



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Ông Nguyễn Văn Ước  
**Điện Thoại:** (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Anh Tommy Tú Nguyễn  
**Điện Thoại:** (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
-Trưởng Ban:  
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191  
-Ca Đoàn Cecilia:  
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
  - \* **Các Ban Thừa Hành Khác:**  
*(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)*
- **Các Hội Đoàn:**
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
  - \* **Các Hội Đoàn Khác:**  
*(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)*

- Thứ Bảy:**  
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà  
*Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**  
-7 giờ 30 sáng  
-9 giờ sáng  
-11 giờ sáng

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể  
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng  
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá  
-7 giờ tối: Thánh Lễ

### B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**  
**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

**BÀI SUY NIỆM****Chúa Nhật XXI Thường Niên -A**

Lm Jude Siciliano OP

*Isaia 22:19-23, Tv. 137; Rôma 11: 33-36; Mátthêu 16: 13-2*

Một trong những thử thách lớn nhất đối với đức tin của con người là sự đau khổ. Câu hỏi là: "Vi sao tôi phải đau khổ?". Hay, "Họ đã làm gì mà phải chịu nhiều đau khổ như thế?" Thật là khó hiểu. Trong những người thường cầu nguyện luôn có cảm giác là chúng ta nên vượt qua sự đau khổ, nói cho cùng là chúng ta cầu nguyện để xứng đáng nhận được ơn huệ chứ? Sự việc trở nên phức tạp hơn. Khi tại sao những người vô tội lại phải chịu đau khổ, nhất là những người còn trẻ? Lại còn chuyện nữa, là ví sao người làm ác lại được thành công, Vậy công lý ở đâu trong câu chuyện này? Ngay từ đầu, câu hỏi về sự đau khổ, là một vấn nạn cho những người có đức tin. Tôi không nghĩ là tôi có câu trả lời. Ngoại trừ, tôi không tin là Thiên Chúa làm cho chúng ta đau khổ. Và tôi cũng không tin là Thiên Chúa muốn thử thách xem đức tin chúng ta có mạnh không. Tôi không chấp nhận lời giải thích mà nhiều người nói để an ủi về sự đau khổ là: "Thiên Chúa không bao giờ cho chúng ta nhiều hơn là sức chúng ta chịu đựng". Và tôi cũng không tin như có người nói "Thiên Chúa thử thách đức tin của chúng ta". Tôi không tin tất cả những điều đó, vì tôi tin là Chúa Giêsu Kitô và phúc âm của Ngài mạc khải một Thiên Chúa yêu thương chúng ta, ngay cả trước khi chúng ta biết tình thương yêu đó, hay trước khi chúng ta làm gì để đáp lại tình thương yêu đó.

Chắc chắn chúng ta không tìm được tình yêu của Thiên Chúa. Như Chúa Giêsu nói chúng ta đã có tình yêu đó. Đó là tin điều được nói trong phúc âm về Thiên Chúa. Nếu có chuyện gì thì Thiên Chúa cùng hiện diện với chúng ta trong sự đau khổ. Qua Chúa Giêsu Thiên Chúa ở với chúng ta trong tất cả mọi việc trong đời sống chúng ta, vì Thiên Chúa muốn chúng ta biết là chúng ta không sống cô đơn trong những giờ phút khó khăn nhất trong đời. Tôi thừa nhận rằng là chưa trả lời được tất cả các câu hỏi của tôi về sự đau khổ, và cũng không trả lời là vì sao mỗi người chúng ta cũng có những đau khổ riêng của mình. Tôi cố gắng đặt niềm tin vào tình yêu của Thiên Chúa, và rồi sống với màu nhiệm đó.

Hôm nay chúng ta nghe thánh Phêrô nói Chúa Giêsu là "Đấng Kitô Con Thiên Chúa Hằng Sống". Rồi Chúa Giêsu khen Phêrô "Này, anh Simon con ông Giôna, anh thật là người có phúc". Chúa Giêsu nói với ông Simon là Thiên Chúa đã cho ông ta đức tin. Dân Do thái đã sống trong sự đau khổ, áp bức qua bao thế kỷ. Và họ

tự hỏi như chúng ta về sự đau khổ. Điều gì đã hàn gắn họ với nhau là đức tin là một ngày nào Thiên Chúa sẽ gửi Đấng Mêsia để cứu họ thoát khỏi những khổ đau. Một Đấng Mêsia sẽ đem họ từ vực sâu lên đến đỉnh đồi. Bởi thế khi ông Phêrô nói Chúa Giêsu là "Đấng Kitô" ông ta nghĩ là sẽ có thắng trận, cứu thoát khỏi khổ đau, đưa đến vinh quang, và được thế giới chấp nhận trên đỉnh đồi. Rốt cùng, hình như Thiên Chúa sẽ cứu họ thoát khỏi đau khổ, và sự chờ đợi hàng mấy thế kỷ trong câu hỏi: "Lạy Chúa, vì sao chúng con lại bị áp bức nhiều như thế nếu chúng con là con Chúa và đã được Chúa chọn?" Thật ra Phêrô nói đúng là Chúa Giêsu là Đấng Mêsia "Đấng Kitô". Nhưng, có điều ông Phêrô không nhận thấy là Chúa Giêsu là Đấng Mêsia như thế nào. Có phải Ngài là Đấng không vượt qua đau khổ, nhưng lại cùng đau khổ với chúng ta. Thật, đấy là một màu nhiệm! Sau đó Chúa Giêsu sẽ nói về sự đau khổ mà Ngài sẽ chịu đựng. Các môn đệ sẽ cùng Ngài lên Giêrusalem nơi Con Người sẽ phải chịu nộ, chịu đau khổ, và chịu chết. Đến đó, ông Phêrô cố gắng làm Chúa Giêsu thay đổi ý nghĩ, ông ta nói: "không bao giờ xảy ra như thế được". Chúa Giêsu đã gọi ông Phêrô là "đá tảng", và bây giờ Ngài gọi ông ta là Satan, là quỷ ma cố gắng đưa Chúa Giêsu chọn đường dễ dãi để đi. Chúa Giêsu chịu đau khổ cho những người khác. Sự thật, đau khổ tự nó không có gì tốt đẹp cả. Nhưng sự đau khổ của Chúa Giêsu là điều Ngài đã tự chọn bởi chúng ta. Sự đau khổ mà Chúa Giêsu nói là không phải đau khổ vì bệnh tật, hay tai họa bất ngờ. Trong những trường hợp đó con người không lựa chọn được. Trái lại, Chúa Giêsu tự ý chọn sự đau khổ bởi sứ vụ của Ngài và bởi tin mừng Ngài đem đến. Ngài có thể tránh đi khỏi sự đau khổ đó, nhưng Ngài không làm. Không những thế mà Ngài còn gọi ông Phêrô, các môn đệ và cả chúng ta cùng chấp nhận sự đau khổ đó vì phúc âm: "nếu ai muốn nên môn đệ của Thầy thì người đó hãy chấp nhận vác thập giá của mình mà theo Thầy". Chúng ta thường gọi sự đau khổ của chúng ta là thập giá của chúng ta. Đúng như thế, vì sự đau khổ của chúng ta hiệp thông với sự đau khổ của Chúa Kitô. Nhưng, cây thập giá mà Chúa Giêsu nói là thập giá Ngài mời gọi chúng ta chấp nhận. Trong một thế giới không bao giờ phủ nhận mình mà chỉ chọn "cái tôi" trước hết, thì chúng ta có thể chấp nhận hay từ chối, đó là điều chúng ta tự lựa chọn. Khi chúng ta chấp nhận lời mời gọi của Chúa Giêsu hy sinh thời giờ, năng lực và sức sống của mình để giúp người khác cần đến chúng ta. Trong một thế giới mà chỉ xét đoán con người qua bề ngoài, qua quẻ quán, qua tiền tài và của cải, khi chúng ta chọn đứng với người nghèo, nói lên

tiếng nói cho người ngoài cuộc, mặc dù phải hy sinh chịu khinh chê bả bỏ, thì đó là thập giá của chúng ta. Trong một thế giới ban thưởng với mề đai vàng cho những người thắng cuộc và mạnh bạo, khi chúng ta chọn để thì giờ và sức lực đưa tay ra giúp đỡ người yếu đuối, người bệnh tật, người già nua và vô gia cư, thì đó là thập giá của chúng ta. Trong một thế giới chọn bạo lực và sức mạnh để giải quyết vấn nạn, hay để thắng lợi, mà chúng ta chọn không bạo lực, đối thoại, thương yêu kẻ thù, và cố gắng nghe quan điểm người khác, ngay cả khi người ta cho chúng ta là người thiếu khôn ngoan, thì đó là thập giá của chúng ta... đó chính là chúng ta chọn lựa vắc thập giá đi theo Chúa Giêsu hằng ngày. Tất cả những điều này thật trái ngược với quan điểm và giá trị của thế gian và của những người xung quanh chúng ta, và ngay cả gia đình chúng ta. Chúng ta làm sao sống đời sống như thế, một đời sống của một môn đệ? Đời sống đó được đòi hỏi nơi lời Chúa Giêsu khen ngợi ông Phêrô, và làm cho ông Phêrô nên "tảng đá đức tin". Đức tin đó không chịu thua "sự dữ của hỏa ngục", và sự dữ không thắng nổi chúng ta. Hôm nay chúng ta đến với bí tích Thánh Thể để được nuôi dưỡng. Vì hỏa ngục tìm mọi cách làm đức tin chúng ta thất bại trong thánh giá của Chúa Giêsu. Nơi đây, chúng ta phụng vụ Đấng đã hy sinh mình phục vụ kẻ khác, Đấng nuôi dưỡng và ban năng lực cho chúng ta để theo Ngài và làm như Ngài.

**Chuyển ngữ: FX Trọng Yên, OP**

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 8**

**Ý nguyện chung:** Cầu cho các nghệ sĩ trong thời đại chúng ta để nhờ tài năng sáng tạo của mình họ có thể giúp mọi người khám phá ra vẻ đẹp của Thiên Chúa trong thế giới thụ tạo.

**THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG** – Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này ngày 1 và 2 tháng Chín là **Thứ Sáu** và **Thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào **Thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc, 6 giờ 30 tối thì Đi Đàng Thánh Giá, 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài.

**Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có nguyện kinh *Mân Côi* và kinh *Cầu Đức Bà*.

**CHA GIOAN BAOTIXITA NGUYỄN QUANG TUYẾN CẢM ƠN GIÁO XỨ**

*Chúa Nhật 27.8.2017*

*Cha Chánh Xứ Phaolô và anh chị em tín hữu Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam thân mến,*

*Trước khi trở về Tổng Giáo Phận Sài Gòn vào Thứ Ba ngày 29 tháng 8 để nhận các trách nhiệm mục vụ mới do nhu cầu nhân sự của Tổng Giáo Phận, tôi chân thành cảm ơn Cha Chánh Xứ Phaolô và tất cả anh chị em trong Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam đã ân cần yêu thương nâng đỡ, hỗ trợ tôi trong hơn sáu năm du học và giúp mục vụ ở Mỹ. Dĩ nhiên tôi càng không thể quên ơn nghĩa của Cha Chánh Xứ Đa Minh Vũ Ngọc An dù nay ngài đã về với Chúa: sự nâng đỡ đầy yêu thương và quảng đại của ngài cho đến khi ngài mất là điều hết sức quan trọng đối với tôi nhất là trong thời gian đầu đến Mỹ.*

*Vì tôi không muốn Giáo Xứ và anh chị em quá bận tâm nên đã chủ ý không báo sớm việc trở về lại TGP Sài Gòn. Nếu vì thế mà không có đủ thời gian và điều kiện gặp gỡ tạm biệt tất cả, thì tôi thành thật xin anh chị em thông cảm bỏ qua. Tôi muốn anh chị em biết là thời gian hơn sáu năm sống và phục vụ giữa anh chị em là thời gian rất đẹp và đầy khích lệ cho đời sống linh mục của tôi, thời gian mà tôi sẽ không bao giờ quên. Sau cùng trong thời gian qua nếu tôi có gì sai sót, vô tình làm mất lòng anh chị em, thì xin anh chị em tha thứ cho tôi.*

*Giống như tôi sẽ luôn nhớ đến anh chị em trong kinh nguyện và thánh lễ, xin anh chị em cũng tiếp tục cầu nguyện cho đời sống và phận vụ linh mục của tôi trong thời gian tới để tôi luôn trung thành và hết lòng phụng sự Chúa Giêsu và các linh hồn. Hẹn ngày tái ngộ với anh chị em.*

*Trong Chúa Giêsu Kitô,*

*Linh Mục Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyến*

**Vài Nhắc Nhớ của Cha Chánh Xứ**

1. Thứ Ba ngày 29 tháng 8 Cha G.B. Nguyễn Quang Tuyến trở về lại Sài Gòn nhận trách nhiệm mục vụ mới, *Giáo Xứ chúng ta sẽ có bữa ăn từ già cha Tuyến lúc 6 giờ chiều Chúa Nhật này, ngày 27 tháng 8, trong hội trường*. Xin anh chị em bỏ chút thời gian tới tham dự để bày tỏ lòng tri ân đối với những giúp đỡ mục vụ ngài đã làm cho Giáo Xứ chúng ta trong hơn 6 năm qua.

2. Thứ Hai ngày 4 tháng 9 là **Lễ Lao Động** và ngày nghỉ ở Mỹ, nên như thường lệ Giáo Xứ sẽ có **thánh lễ sáng lúc 9 giờ** (lúc 8:30 sáng sẽ có **Chầu Minh Thánh Chúa** và nguyện Kinh Sáng); sẽ không có thánh lễ chiều hôm đó.

**NGÀY HƯỚNG DẪN ĐẦU NĂM HỌC CHO THẦY CÔ GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ** – Cha Chánh Xứ và Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ có **Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm Học (Teachers' Orientation Day)** cho tất cả các thầy cô dạy Giáo Lý và Việt Ngữ, **cũng như mới**, vào **Chúa Nhật ngày 27 tháng 8, từ 12 giờ 30 đến 5 giờ chiều**, ở trong hội trường Giáo Xứ. **Lưu ý:** Để thuận tiện cho lịch trình của đa số các thầy cô nên chúng tôi **đổi ngày Hướng Dẫn Đầu Năm** từ

ngày 3 tháng 9 đã loan báo trước đây thành ngày 27 tháng 8. Vì tầm quan trọng của Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm, yêu cầu các thầy cô có mặt đông đủ và đúng giờ.

**GHI DANH CHO NIÊN HỌC GL-VN 2017-2018 VÀ ĐÓNG THÊM TIỀN CHO NHỮNG ĐƠN NỘP TRỄ**

Phụ huynh nào chưa nộp đơn ghi danh cho niên học Giáo Lý-Việt Ngữ 2017-2018 xin nộp gấp cho Chương Trình GL-VN của Giáo Xứ. Phụ huynh không có con em học niên học năm ngoái (hay có nhưng đơn chúng tôi phát cho các em đem về đã bị thất lạc) xin lấy đơn ghi danh ở tiền sảnh nhà thờ hoặc tải xuống từ trang mạng của Giáo Xứ. *Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ (xin đừng quên ký xác nhận và đồng ý vào phần nội quy ở mặt sau)*. Điền xong, xin đến nhà xứ *giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc* (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc *gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn*. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, *tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn*, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. *Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc.*

Chúng tôi đã **gia hạn nộp đơn ghi danh học Giáo Lý – Việt Ngữ đến cuối tháng Bảy**, nay đã quá hạn hơn hai tuần rồi, nên để bù đắp những khó khăn do việc ghi danh trễ gây ra, xin **mỗi gia đình học sinh đóng thêm 50 dollars**. Để tránh gây thêm phức tạp và lộn xộn cho ngày Nhập Học vốn có nhiều việc phải làm (sắp hàng xếp lớp, phát sách giáo khoa vv...), xin phụ huynh **đừng đợi đến ngày Nhập Học mới đem đơn ghi danh tới**. Nếu vì quá bận, Ban Điều Hành có thể từ chối không nhận đơn ghi danh vào ngày **Nhập Học** và con em của quý vị có thể không được nhận vào lớp hôm đó mà phải đợi đến Chúa Nhật sau đó.

**NGÀY KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ** – Ngày Khai Giảng hay ngày học đầu tiên của Niên Học Mới Giáo Lý – Việt Ngữ sẽ là **Chúa Nhật ngày 10 tháng 9** bên trường White Oak. Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó sẽ là Thánh Lễ Xin Phúc Lành cho niên học mới. Ngày hôm đó các em *học giáo lý* phải có mặt trước cửa chính nhà trường **trước 1 giờ 15**. Các em *học việt ngữ mà không học giáo lý* phải có mặt trước cửa chính **trước 2 giờ 45**. *Phụ huynh và các em phải đợi ở trước cửa chính, không được vào trường cho đến khi được Ban Điều Hành cho phép vào*. Phụ huynh nào đã ghi danh cho con mình có thể trở lại đón các em theo giờ tan học thường lệ của các lớp GL (2:50 pm) và VN (4:20 pm).

*Khi đi lễ Chúa Nhật Khai Giảng (kể cả lễ Vọng) ngày 10 tháng 9*, xin phụ huynh *xem danh sách phân phối lớp cho con em mình đăng ở cuối nhà thờ*. Để giúp cho trật tự của ngày khai giảng được dễ dàng, các em cần biết mình học **chính xác lớp nào**, cả GL và VN (nếu học cả hai), ví dụ 1A GL hay 1B GL, 2A VN hay 2B VN vv... Danh sách sẽ xếp các em theo *thứ tự của tên họ*, chứ không theo tên gọi. Để giúp dễ tìm cũng như để tránh trường hợp trùng tên, trùng họ, danh sách cũng để tên cha, mẹ, hoặc ông, bà của học sinh *theo như đơn ghi danh*. Danh sách phân phối lớp cũng được để ngoài cửa chính của trường White Oak. Phụ huynh nào muốn biết trước ngày Chúa Nhật Khai Giảng xin xem danh

sách phân phối lớp sẽ được đăng trên trang mạng của GX một vài ngày trước đó.

*Xin lưu ý*, chúng tôi *chỉ xếp lớp cho các em học sinh nào mà phụ huynh nộp đơn ghi danh trước thứ Tư ngày 6 tháng 9*. Mọi đơn ghi danh mà Chương Trình GL-VN nhận sau ngày đó sẽ không kịp ghi vào danh sách phân phối lớp, và do đó các em đó tạm thời không có tên trên danh sách, và phải đợi ngày nhập học mới giải quyết được.

**KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2017-2018** – Giáo Xứ đã khai mạc chương trình Dự Tòng vào Thứ Bảy ngày 19 tháng 8 năm 2017. **Các buổi học Giáo Lý vào mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng: buổi học đầu tiên bắt đầu vào thứ Bảy ngày 26 tháng 8**. Tạm thời trong tháng 8 và tháng 9 các buổi học dự tòng sẽ *trong căn nhà của Giáo Xứ ở phía trước, ngay lối vào nhà thờ*.

*Lưu Ý:* Tuy đã khai mạc, chương trình Dự Tòng **vẫn tiếp tục nhận tham dự viên cho tới cuối tháng 9**.

Chương trình Dự Tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây:

1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo);
2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo.
3. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. *Cũng lưu ý chương trình dự tòng cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần*. Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Thầy Đỗ Xuân Lương ở số 410 799 2746.

**NGÀY HUẤN LUYỆN VÀ TỈNH TÂM CHO CÁC THỪA TÁC VIÊN CHO RƯỚC LỄ NGOẠI THƯỜNG**

– Vì tính cách thánh thiêng hết sức cao cả của bí tích Mình Máu Thánh Chúa, Giáo Xứ đòi hỏi tất cả các thừa tác viên cho rước lễ ngoại thường trong Giáo Xứ, kể cả những thừa tác viên cho người bệnh, người già rước lễ, phải tham dự **Ngày Huấn Luyện và Tỉnh Tâm vào thứ Bảy ngày 9 tháng 9** tại hội trường và nhà thờ Giáo Xứ, *từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều*. Ngày Huấn Tỉnh Tâm và Huấn Luyện gồm có Giáo Lý về Thánh Thể, Quy Tắc Phụng Vụ về Việc Cho Rước Lễ, Thực Hành Cụ Thể, Châu Minh Thánh Chúa, và Ăn Trưa. Có gì cần xin liên lạc với Thầy Phó Tế Giuse Nguyễn Thanh Nguyên ở số 703 508 5109.

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ**

– Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.  
**MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW**

*WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages*

*(Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email [3015@retrouvaille.org](mailto:3015@retrouvaille.org), or visit our website at <http://www.HelpOurMarriage.com>.*

**HIỆP SỸ ĐOÀN COLUMBUS CỦA GIÁO XỨ GÂY QUỸ** – Hiệp Sĩ Đoàn Knights of Columbus (KOC) sẽ tổ chức dạ tiệc tại nhà hàng New Fortunes vào lúc 6:30pm Chúa Nhật ngày 8 tháng 10 nhằm gây quỹ giúp các chương trình bác ái trong giáo xứ cũng như trong cộng đồng, và yểm trợ các CT Ôn Gọi của các tu sĩ trong và ngoài nước. Các hiệp sỹ sẽ bán vé dự tiệc trước cửa nhà thờ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Mong quý vị ủng hộ.

**HÀNH HƯƠNG MIỀN TRUNG ĐÔNG VIÊNG ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC Ở EMMITSBURG** – Mời anh chị em tham dự ngày Hành Hương hàng năm của người CGVN miền Trung Đông Hoa Kỳ, tức **thứ Bảy ngày 2 tháng 9 năm 2017**, để thăm viếng, dự thánh lễ, và cầu nguyện tại hang đá và núi Đức Mẹ ở Emmitsburg, MD. Cuộc hành hương sẽ bắt đầu lúc 11 giờ trưa với bí tích Giải Tội tại nhà nguyện và sẽ kết thúc vào 5 giờ chiều. Cao điểm của ngày Hành Hương là Thánh Lễ Đồng Tế lúc 2 giờ chiều tại hang đá Lộ Đức. *Năm nay Giáo Xứ chúng ta sẽ mượn xe bus để dễ đi chung với nhau, nhất là cho những ai muốn đi mà không có phương tiện để đi. Mỗi người sẽ góp \$20 để giúp trả chi phí mượn xe bus.* Quý vị nào muốn đi xe bus của Giáo Xứ xin lấy đơn ghi danh tham dự ngày hành hương ở tiền sảnh nhà thờ. Xin điền đơn rõ ràng, đầy đủ, và đem đơn ghi danh đến văn phòng Giáo Xứ kèm theo lệ phí (nếu đến ngoài giờ thư ký làm việc xin bỏ vào hộp thư trên cửa ra vào nhà xứ. Lưu ý: Số chỗ xe bus có giới hạn: 55 chỗ nên anh chị em nào cần đi, xin nộp đơn sớm. Cũng lưu ý xe bus sẽ rời Nhà Thờ Giáo Xứ lúc 8 giờ 30 sáng. Xin đừng đến trễ.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

**Hầm Mộ Mọi Linh Hồn Dành Cho Tro Cốt Hỏa Táng Chưa Chôn** – Để tôn kính thân xác của người thân đã qua đời, Giáo Hội muốn tro cốt hỏa táng cũng phải được chôn cất đàng hoàng trong nghĩa trang. Được khích lệ bởi Năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa, các nghĩa trang Công Giáo

*của Tổng Giáo Phận Washington sẽ nhận chôn cất miễn phí tro cốt hỏa táng của người đã qua đời nếu người thân không còn muốn giữ trong nhà, cũng như không muốn lo việc chôn cất tưởng niệm như thường làm. Gia đình, người thân chỉ cần đem bình đựng tro cốt hỏa táng đến một trong các nghĩa trang Công Giáo của Tổng Giáo Phận, nghĩa trang sẽ lo chôn cất miễn phí trong Hầm Mộ Chung cho Mọi Linh Hồn, nhưng sẽ không làm bia hay bảng hiệu có tên tuổi cho người qua đời, mà chỉ lưu giữ hồ sơ của người đó và ngày chôn cất trong văn khố của nghĩa trang. Dĩ nhiên những ai được chôn cất trong Hầm Mộ Chung cho Mọi Linh Hồn cũng sẽ được cầu nguyện trong mọi thánh lễ và các biến cố đặc biệt được cử hành tại nghĩa trang mỗi năm. Để biết thêm chi tiết xin vào trang mạng [www.ccaw.org](http://www.ccaw.org) hay liên lạc với quản lý (manager) của nghĩa trang Công Giáo gần nhà anh chị em nhất.*

**Dịch Vụ Chăm Sóc Răng Miễn Phí Cho Người Lớn** – Thời Gian: Ngày 8 và 10 tháng 9 năm 2017 từ 7 giờ sáng đến 5 giờ chiều (ai đến trước sẽ được chăm sóc trước). Địa Điểm: Xfinity Center, 2001 Paint Branch Dr., University of Maryland College Park, MD 20740. Muốn biết thêm thông tin xin vào thăm trang mạng [www.sph.umd.edu/center/che](http://www.sph.umd.edu/center/che) hay <https://www.catholiccharitiesdc.org/mom/> hay xem trên tờ phổ biến “Free Adult Dental Clinic” trên bảng thông tin của GX ở tiền sảnh nhà thờ.

**Lớp Học Tiếng Anh Miễn Phí** – Lớp cùng cố giao tiếp tiếng Anh dành cho mọi trình độ được Vietnamese American Services, một tổ chức phi lợi nhuận, tổ chức; Địa điểm: Long Branch Community Center, 8700 Piney Branch Rd, Silver Spring, MD 20912 (chỗ đậu xe thuận tiện, giúp trả chi phí đi xe bus cho những ai không lái xe); Thời gian: 9:45am-11:15 am vào mỗi thứ Năm hàng tuần, khai giảng vào ngày 7 tháng 9 năm 2017; Ghi danh: Liên lạc với Mrs. Thơ Trần ở số dt 301 646 5852 hay email [thotran@vasusa.org](mailto:thotran@vasusa.org).

**Ý LỄ CHA ĐĂNG TRONG TUẦN**

**Lễ vọng Chủ Nhật 21A TN**  
**Thứ Bảy 08/26/2017 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Alexander Ya Hwa Hsiung, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Trần Thị Khánh
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiên Tâm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Loan
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH và LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ ban cho Ngô Tự được bình an

**Chúa Nhật 21A TN 08/27/2017 – Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Lễ 7:30am**

- ✠ LH Cha Giuse Mai Xuân Quý
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn, lễ giỗ 2 năm
- ✠ LH Nữ Tu Têrêsa Nguyễn Thị Liên
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Maria Trần Thị Khánh
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Martinô Nguyễn Thoại Bình
- ✠ LH ĐaMinh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Anphongsô Dương Quốc Thanh, mới qua đời
- ✠ LH Phaolô Trần Kim Thiệt
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, và Maria Phạm Thị Vui
- ✠ Cầu cho các đảng LH, các LH thai nhi, LH mồ côi
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên ông bà cha mẹ anh chị em đã qua đời gia đình Kim-Phúc
- ✠ Cầu cho LH tiên nhân và các thân nhân đã qua đời của gia đình Dững Khảm
- ✠ Tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an cho gia đình Dững Khảm.

**Lễ 9:00am**

- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn, lễ giỗ 2 năm
- ✠ LH Anna Mai Thị Lang, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Kính, lễ giỗ
- ✠ LH GioanBaotixita, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Loresô Chu Đình Khải
- ✠ LH Phaolô Trần Kim Thiệt
- ✠ LH Giuse Trần Hoàn
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hòa
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Minh
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dững
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh và LH Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy, và Maria Tô Thị Dung
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo

- ✠ LH Anna
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Đaminh, LH Giuse và LH Maria
- ✠ Cầu cho các LH thân bằng quyến thuộc
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình Đặng Phước Nhơn
- ✠ Tạ ơn Nhân kỷ niệm 46 năm hôn phối của Ô/B Phước Nhơn
- ✠ Một gia đình dâng lời tạ ơn Chúa
- ✠ Một gia đình tạ ơn Thánh Loresô

**Lễ 11:00am**

- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn, lễ giỗ 2 năm
- ✠ LH Phaolô Trần Kim Thiệt
- ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Huệ
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai, và LH thai nhi
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Yolanda Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Lucia Nguyễn Thị Liệt
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên và thân nhân Thuận-Lee
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình Thuận-Lee
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm 20 năm hôn phối A/C Bích Xuân

**Thứ Hai 08/28/2017 – Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Tômasô Nguyễn Văn Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Maria Đình Thị Vinh, mới qua đời
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

**Thứ Ba 08/29/2017 – Cầu cho các LH mồ côi trong  
luyện ngục**

**Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Angphongsô Nguyễn Thoáng, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Cầu xin ơn bình an và chữa lành cho Ông Vũ Đình Tụ

**Thứ Tư 08/30/2017 – Cầu cho những người già cả,  
đau yếu, bệnh tật trong GX**

**Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Maria, Antôn, Inê, Anna, và Phêrô
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các đấng LH, LH mồ côi và LH thai nhi
- ✚ Tạ ơn Thánh Giuse

**Thứ Năm 08/31/2017 – Cầu cho ơn gọi Linh mục,  
Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu  
cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong  
TGP Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và LH thai nhi
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho G/Đ Dôminicô&Anna

**Thứ Sáu 09/01/2017 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị  
bách hại vì Đức Tin.**

**Lễ sáng 8:00 am**

- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêxa Đoàn Thị Đào

**Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Bồng

- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho các thiện nguyện viên trong Giáo Xứ

**Thứ Bảy đầu tháng 09/2/2017 – Cầu xin ơn Hiệp  
Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo  
Xứ. Lễ Sáng 8:00 am**

- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Matta Lê Thị Linh
- ✚ LH Dôminicô Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
08/21/2017**

<b>Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$ 17,574.00</b>
<b>1. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 6,592.00</b>
Tiền Giỏ	\$ 2,210.00
Bao Thư	\$ 2,812.00
Chi Phiếu	\$ 1,570.00
<b>2. Các khoản Thu Khác</b>	<b>\$ 10,982.00</b>
Bán Bánh Mì	\$ 500.00
Rau, đậu hủ, thực phẩm khô	\$ 250.00
Rửa tội em bé	\$ 200.00
Hoa bàn thờ	120.00
GLVN	\$7,935.00
Bỏ mạng Giáo Xứ	\$ 150.00
Lễ Đức Mẹ lên Trời	\$ 1,729.00
<b>Chi Trong Tuần:</b>	<b>\$6,338.80</b>

